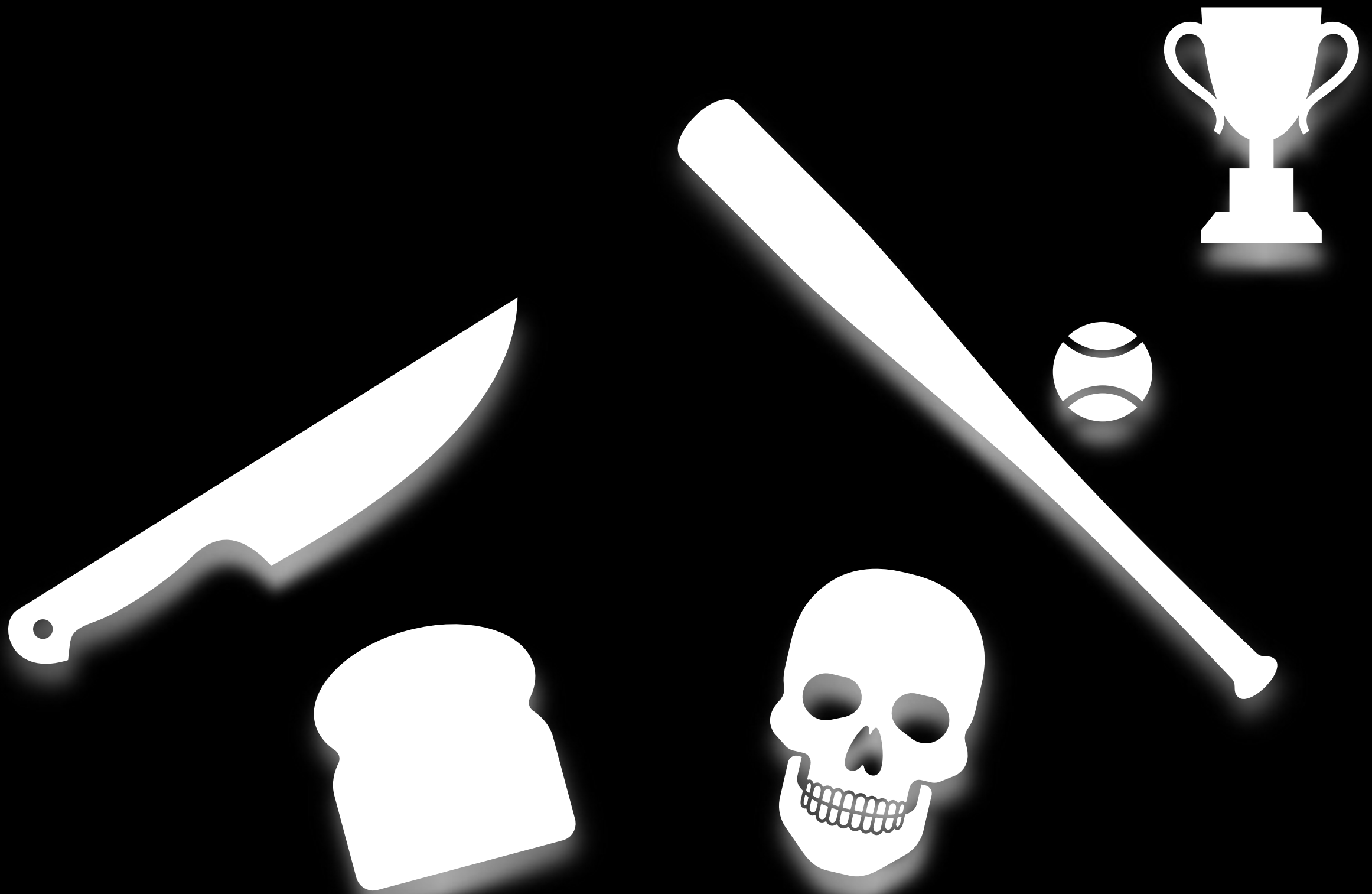


Der Wille

اراده.



Was ist Wille?

Gottes Wille
freier Wille

Beherrschung, Wille zur Macht
Bestrebung etwas zu erreichen

اراده چیست؟

خواست خدا

اراده آزاد

اراده به قدرت

تلاش برای رسیدن به چیزی

Was will ich erreichen?

Um etwas zu erreichen, muss
ich an dieses Etwas denken.
Jedoch an Positives denken,
nicht an Negatives!

متی 7,17-19 Matthäus

Ein guter Baum bringt gute Früchte und ein kranker Baum schlechte. Ein guter Baum kann keine schlechten Früchte tragen und ein kranker Baum keine guten. Jeder Baum, der keine guten Früchte bringt, wird umgehauen und verbrannt.

همین‌طور درخت خوب میوه خوب به بار می‌آورد و درخت فاسد میوه بد. درخت خوب نمی‌تواند میوه بد به بار آورد و نه درخت بد میوه خوب. درختی که میوه خوب به بار نیاورد آن را می‌برند و در آتش می‌اندازند.

Immer positiv denken!

Gesundheit wird nie erreicht, indem man Krankheit studiert und an Krankheit denkt.

Rechtschaffenheit wird nicht gefördert, indem man Sünden studiert und über Sünden nachdenkt.

Das Elend der Welt wird nicht beseitigt, indem man ständig darüber nachdenkt und entsprechende Nachrichten konsumiert.

سفر خروج 32,8 2. Mose

Wie schnell haben sie sich von meinen Geboten abgewandt! Sie haben sich ein goldenes Kalb gegossen, sie sind vor ihm niedergefallen, haben ihm Opfer dargebracht und gerufen: >Das ist unser Gott, der uns aus Ägypten befreit hat!<

آنها راهی را که من به ایشان نشان دادم ترک کرده اند و گوساله‌ای از طلا درست کرده آن را پرستش می‌کنند و برای آن قربانی نموده‌اند. آنها می‌گویند که آن گوساله خدای ایشان است که آنها را از مصر بیرون آورده است.

Immer positiv denken, denn:

Medizin als Wissenschaft der Krankheit ...
hat Krankheit vermehrt.

Religion als Wissenschaft der Sünde ...
hat Sünde gefördert.

Volkswirtschaft als Studium der Armut ...
wird die Welt nicht von Elend und Mangel
befreien.

سفر خروج 32,35 2. Mose

Der HERR ließ Unheil über die Israeliten hereinbrechen, denn sie hatten Aaron dazu gebracht, das Goldene Kalb anzufertigen.

پس خداوند آن قوم را به خاطر اینکه هارون را مجبور کرده بودند که گوساله طلایی برای آنها بسازد،
به بیماری مبتلا نمود.

Kann man das Heutige ändern,
wenn man an gestern denkt?

Kann man das Morgen beeinflussen,
wenn man an das Gestern denkt?

Man kann das Morgen nur beeinflussen, wenn
man den Willen hat, etwas zu tun.
Nicht erst morgen, sondern schon heute!

آیا اگر در مورد دیروز فکر کنید می توانید حال را تغییر دهید؟

آیا وقتی کسی به دیروز فکر می کند می تواند بر صبح تأثیر بگذارد؟

شما فقط می توانید در صبح تأثیر بگذارید اگر اراده انجام کاری را
داشته باشید. نه فردا ، بلکه امروز!

امثال 3,28 Sprüche

Vertröste ihn nicht auf morgen,
wenn du heute helfen kannst!

اگر می‌توانی اکنون به همسایه‌ات کمک کنی،
به او نگو برو و فردا بیا.

امثال 27,1 Sprüche

Brüste dich nicht mit dem, was du morgen tun willst, denn du weißt nicht, was der Tag dir bringt!

درباره فردا، با غرور صحبت نکن، زیرا
نمی‌دانی که فردا چه پیش خواهد آمد.

Es ist wichtig, im Jetzt zu leben
und jetzt zu tun, was wichtig
und richtig ist.

این مهم است که در حال حاضر زندگی کنید و
آنچه را که اکنون مهم و مهم است انجام دهید.

متی 6,34 Matthäus

Deshalb sorgt euch nicht um morgen – der nächste Tag wird für sich selber sorgen! Es ist doch genug, wenn jeder Tag seine eigenen Schwierigkeiten mit sich bringt.«

پس نگران فردا نباشید، نگرانی فردا برای فرداست و بدی امروز برای امروز کافی است.

Um an letzte Predigt anzuschließen

Nicht über Armut sprechen,

- ▶ sie also nicht untersuchen
- ▶ sich nicht mit ihr beschäftigen.

لوقا 9,62 Lukas

Jesus aber sprach zu ihm: Wer die Hand an den Pflug legt und sieht zurück, der ist nicht geschickt für das Reich Gottes.

عیسی به او فرمود: «کسی که مشغول شخم زدن باشد و به عقب نگاه کند لیاقت آن را ندارد که برای پادشاهی خدا خدمت کند.»

Aber auch nicht das Gegenteil tun,
indem man mit
seinem Reichtum prahlt

اما با لاف زدن در مورد ثروت آن ،
خلاف آن را انجام ندهید

دوم تیموتیوس 3,2-5

Denn die Menschen werden nur sich selbst und ihr Geld lieben. Sie werden stolz und eingebildet sein, Gott verachten und ihren Eltern ungehorsam und undankbar begegnen. Nichts wird ihnen heilig sein.

Sie werden lieblos sein und zur Vergebung nicht bereit; sie werden andere verleumden und keine Selbstbeherrschung kennen; sie werden grausam sein und vom Guten nichts wissen wollen.

Sie werden ihre Freunde verraten, leichtsinnig handeln, sich aufspielen und ihr Vergnügen mehr lieben als Gott.

Sie werden so tun, als seien sie fromm, doch die Kraft Gottes, die sie verändern könnte, werden sie ablehnen. Von solchen Leuten halte dich fern!

زیرا آدمیان، خودخواه و پولپرست و لافزن و مغرور و توهین‌کننده و نسبت به والدین نافرمان، ناسپاس، ناپاک، بی‌عاطفه، بی‌رحم، افترازن، ناپرهیزکار، درنده‌خو، متنفر از نیکی، خیانتکار، لاقید و خودپسند خواهند بود و عیاشی را بیش از خدا دوست خواهند داشت. و ظاهراً خداپرستند، ولی قدرت آن را انکار می‌نمایند. از این اشخاص دوری کن.

Und doch soll man auch über
das Gute reden, das man tut!

و با این وجود باید درباره خوبی هایی
که شخص انجام می داد صحبت کرد!

متی 5,15 Matthäus

Niemand versteckt ein Licht unter einem umgestülpten Gefäß.

Er stellt es vielmehr auf einen Lampenständer und lässt es für alle leuchten.

هیچکس چراغ روشن نمی‌کند که آن را زیر سرپوش
بگذارد، بلکه آن را بر چراغ پایه قرار می‌دهد تا
به تمام ساکنان خانه نور دهد.

So kann man
zum Vorbild werden!

بنا بر این شما می توانید یک
الگوی نقشی شوید!

Das Problem dabei ...

مشکل اینجاست ...

متی 7,19 Römer

Ich will eigentlich Gutes tun und tue doch das Schlechte; ich verabscheue das Böse, aber ich tue es dennoch.

آن نیکمائی را که می‌خواهم، انجام نمی‌دهم، بلکه کار بدی را که نمی‌خواهم، به عمل می‌آورم.

Man darf daher den Willen
keinem anderen aufzwingen.
Nicht einmal, wenn es „gut gemeint“ ist.

Denn: Niemand geht in meinen Schuhen.

بنابراین نباید شخصی را به دیگران تحمیل کنید.
حتی اگر آن را "به خوبی منظور" باشد.

زیرا: هیچ کس در کفشهای من قدم نمی زند.

متی 6,37 Lukas

Und richtet nicht,
so werdet ihr auch nicht
gerichtet.

درباره دیگران قضاوت نکنید تا خود مورد قضاوت قرار
نگیرید. محکوم نکنید تا محکوم نشوید. دیگران را ببخشید
تا بخشیده شوید.

Die Symptome von Armut sind wie ein Richten über die Armen.
Sie sind vor allem auch egal

- ▶ Sie selbst haben nichts damit zu tun.
- ▶ Sie können nix an den Symptomen ändern

Stattdessen: Beschäftigung mit der Beseitigung der Ursachen, wie ein guter Arzt

علائم فقر مانند داوری فقر است.

مهمتر از همه ، شما اهمیتی نمی دهید.

- شما خودتان هیچ ارتباطی با آن ندارید.

- شما نمی توانید علائم را تغییر دهید.

در عوض: دغدغه دفع علل مانند پزشك خوب است

متی 9,12 Matthäus

Jesus hörte das und antwortete:
»Die Gesunden brauchen keinen
Arzt, sondern die Kranken!«

عیسی سخن آنان را شنیده گفت: «بیماران
به طبیب احتیاج دارند، نه تندرستان.

Daher brauchen Sie den Willen,
auf unseren Herrn zu hören und
ihm zu vertrauen.

بنابراین شما نیاز دارید، به خدا
گوش فرا دهید و به او اعتماد کنید.

سفر خروج 2. Mose 15,26

... denn ich bin der HERR,
dein Arzt.

من، خداوند هستم. همان کسی که
شما را شفا می‌دهد.

Zur Beseitigung der Ursachen muss man an die Wurzel gehen.

lateinischer Ausdruck: Ans Radikal gehen

also radikal sein, an die Wurzel gehend sein.

Daher eine harte, eine radikale These:
Die meiste diakonische Arbeit und
Barmherzigkeit neigt letztlich nur dazu, das
Elend aufrecht zu erhalten statt es auszurotten.

بنابراین ، یک پایان نامه سخت و اساسی: بیشتر
کارها و رحمت های مورب در نهایت فقط به جای
ریشه کن کردن آن ، تمایل به حفظ بدبختی دارند.

Es behandelt die Symptome

- ▶ Entwicklungshilfe
- ▶ Obdachlose in unserem Land

Das bedeutet KEINERFALLS:

- ▶ hartherzig oder grausam zu sein
- ▶ einen Hilferuf nicht zu hören

همه چیز در مورد علائم است.

- کمک های توسعه

- بی خانمان ها در کشور ما.

یعنی به هیچ وجه

- دلسوز یا بی رحمانه باشد

- تماس تلفنی برای کمک نمی شنوم

Sondern

- ▶ Armut und Elend können nicht auf konventionelle Weise ausgerottet werden
- ▶ Wir können nicht so weitermachen, wie bisher

Das wäre Wahnsinn!

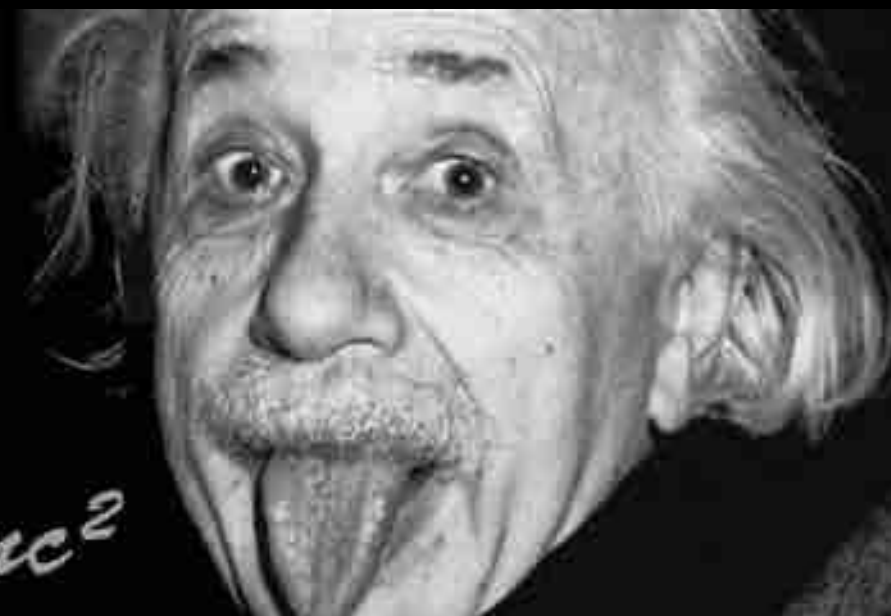
اما

- فقر و بدبختی را نمی توان به روش مرسوم از بین برد
- ما نمی توانیم از این طریق ادامه دهیم.

این جنون خواهد بود!

*„Die Definition von Wahnsinn ist,
immer wieder das Gleiche zu tun
und andere Ergebnisse zu erwarten.“*

Albert Einstein



تعریف جنون این است که بارها و بارها همین کار
را انجام دهیم و انتظار نتایج متفاوتی را داریم.

آلبرت انیشتین

Was es braucht

- ▶ Gedanken an Armut und Elend hinter sich lassen und
 - ▶ Gutes tun
-

چه چیزی طول می کشد

- ترک افکار فقر و بدبختی در پشت و

- کارهای خوب انجام دهید.

لوقا 9,62

Doch Jesus sagte: »Wer eine Hand an den Pflug legt und dann zurückschaut, ist nicht geeignet für das Reich Gottes.«

عیسی به او فرمود: «کسی که مشغول شخم زدن باشد
و به عقب نگاه کند لیاقت آن را ندارد که برای
پادشاهی خدا خدمت کند.»

Man braucht ein Ziel

- ▶ Gedanken an Armut und Elend hinter sich lassen und
 - ▶ Gutes tun
-

شما به یک هدف نیاز دارید

- ترک افکار فقر و بدبختی در پشت و

- کارهای خوب انجام دهید.

امثال 15,21 Sprüche

Wer unvernünftig ist, hat Spaß an
Dummheiten; ein weiser Mensch
dagegen geht zielstrebig seinen Weg.

آدم احمق از کارهای احمقانه لذت می‌برد،
اما شخص دانا از راه راست منحرف نمی‌شود.

Strebt man nach dem Ziel, wird man auch
entsprechend handeln

- ▶ dieses Handeln ist das zu tun, wozu wir
aufgefordert sind
- ▶ dieses Ziel muss konkret formuliert werden

اگر می خواهید به یک هدف برسید ، اقدامات مناسبی
نیز انجام خواهید داد

- عمل به معنای انجام کاری است که از ما خواسته

شده است انجام دهیم

- این هدف باید دقیقاً تدوین شود.

متی 6,7 Matthäus

Plappert nicht vor euch hin, wenn ihr betet, wie es die Menschen tun, die Gott nicht kennen. Sie glauben, dass ihre Gebete erhört werden, wenn sie die Worte nur oft genug wiederholen.

در وقت دعا مانند بتپرستان وردهای بی‌معنی را تکرار نکنید، آنان گمان می‌کنند با تکرار زیاد، دعایشان مستجاب می‌شود.

und das Ziel muss
beharrlich verfolgt werden

و هدف باید با پشتکار دنبال شود

مرقس 11,24 Markus

Hört auf meine Worte!

Alles, was ihr im Gebet erbittet -
glaubt, dass ihr es bekommen habt,
und ihr werdet es erhalten.

بنابراین به شما می‌گوییم: یقین بدانید، آنچه را که در دعا
طلب می‌کنید، خواهید یافت و به شما داده خواهد شد.

Nur dieses Tun und das Vertrauen auf
Gott kann Armut und Elend reduzieren.

Tun gepaart mit Glauben kann Berge
versetzen.

تنها انجام و اعتماد به خدا می تواند فقر و
بدبختی را کاهش دهد.

انجام ایمان می تواند کوهها را حرکت دهد.

متی 15,28 Matthäus

Da sagte Jesus zu ihr:
»Dein Glaube ist groß!
Was du willst, soll geschehen.«

عیسی در جواب به او گفت:
«ای زن، ایمان تو عظیم است.
آرزوی تو بر آورده شود.»

متی 17,20 Matthäus

»Weil ihr nicht wirklich glaubt«, antwortete Jesus.
»Ich versichere euch: Wenn euer Glaube nur so groß ist wie ein Senfkorn, könnt ihr zu diesem Berg sagen:
>Rücke von hier nach dort!«, und es wird geschehen.
Nichts wird euch dann unmöglich sein!«

عیسی جواب داد: «چون ایمان شما کم است! بدانید که اگر به اندازه یک دانه خردل ایمان داشته باشید، می‌توانید به این کوه بگویید که از اینجا به آنجا منتقل شود و منتقل خواهد شد و هیچ چیز برای شما محال نخواهد بود.

مرقس 14,38 Markus

Wachet und betet, dass ihr nicht in Versuchung fallt! Der Geist ist willig; aber das Fleisch ist schwach.

بیدار باشید و دعا کنید تا از وسوسه‌ها به دور بمانید. روح مشتاق است اما جسم ناتوان.

Daher ist es wichtig, geistlich an sich zu arbeiten

- ▶ um den Willen zu haben und
 - ▶ stark zu sein
-

به همین دلیل مهم است که از نظر معنوی کار کنید

- داشتن اراده و
- قوی بودن.

Und dabei an
das Positive zu denken,
nicht an das Negative!

و به فکر مثبت ، نه منفی!

فیلیپیان 4,8 Philipper

Und nun, liebe Freunde, lasst mich zum Schluss noch etwas sagen: Konzentriert euch auf das, was wahr und anständig und gerecht ist. Denkt über das nach, was rein und liebenswert und bewunderungswürdig ist, über Dinge, die Auszeichnung und Lob verdienen.

لاصه ای برادران، هرچه راست باشد و هرچه مجید و
هرچه عادل و هرچه پاک و هرچه جمیل و
هرچه نیکنام است و هر فضیلت و هر مدحی
که بوده باشد، در آنها تفکر کنید.

Das Beste, was wir für die Welt tun können, ist, das Beste für uns zu tun und somit mit gutem Beispiel voranzugehen, mit dem festen und vertrauenden Willen, einen Unterschied zu machen.

بهترین کاری که ما می توانیم برای دنیا انجام دهیم
این است که بهترین کار را برای ما انجام دهیم و
مثال خوبی بگذاریم ، با اراده محکم و
مطمئن برای ایجاد تغییر.

Und der Friede Gottes,
der höher ist als alle Vernunft,
bewahre eure Herzen und Sinne
in Christus Jesus.
Amen.

و آرامش الهی که بالاتر از فهم بشر است، دلها
و افکار شما را در مسیح عیسی حفظ خواهد کرد.
آمین